

NUMERO 267 VOLUME XXIX

SETTEMBRE 2010

\$ 4.99

La Voce

IL MENSILE DEGLI IMPRENDITORI ITALO-CANADESI

WWW.LAVOCE.CA

DA LUGLIO 1982



La comunità
italiana
di Montréal
onora l'illustre
cardiologo
italo-canadese
PETER GUERRA

NELL'INTERNO
Gratuita "La Voce degli italiani d'America
e il quaderno "Regione Marche"

LASCIA IN EREDITÀ
QUESTE GRANDI OPERE
E LEONARDO LO ISTRUISCE !!

L'acquisto di questi volumi può essere fatto individualmente anche a rate mensili.



LA BIBLIOTECA DI LEONARDO

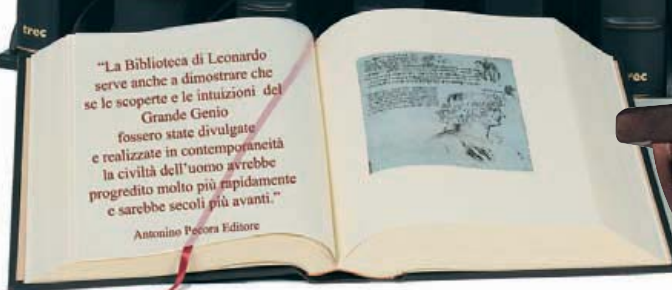
La sua eredità con la chiave di lettura



*Fate entrare
questo regalo
del più
grande genio
di tutti i tempi
in casa vostra.*

**Contenuto
della biblioteca
“Leonardo
da Vinci”**

**LE SUE
OPERE**



CODICE LEICHESTER (GIÀ HAMMER)

All'interno di questa opera tutte le incredibili intuizioni di Leonardo sull'astronomia e sulle acque.

Un volume - 350 pagine, 350 disegni copie originali.

DISEGNI DAL 1470 AL 1489 - DAL 1490 AL 1519

506 disegni di Leonardo oggi conservati nei più prestigiosi musei e nelle collezioni private di tutto il mondo.

Due volumi, 956 pagine, 506 disegni copie originali.

QUADERNI DI ANATOMIA

Le conclusioni a livello scientifico delle riflessioni di Leonardo sul corpo umano e il suo funzionamento.

Un volume, 718 pagine, 1100 disegni copie originali.

CODICE TRIVULZIANO E SUL VOLO DEGLI UCCELLI

L'affascinante mistero del volo e tutte le intuizioni di Leonardo sull'argomento.

Nel Trivulziano Leonardo analizza il problema della lingua in quello che è il primo progetto di vocabolario. Un volume, 582 pagine, 130 disegni copie originali.

CODICE DELL'ANATOMIA

Gli studi di Leonardo sul corpo umano, i primi di-segni anatomici e le prime riflessioni.

Un volume, 440 pagine, 1100 disegni copie originali.

CODICE ATLANTICO

Scienza e arte sono mirabilmente unite in questa opera.

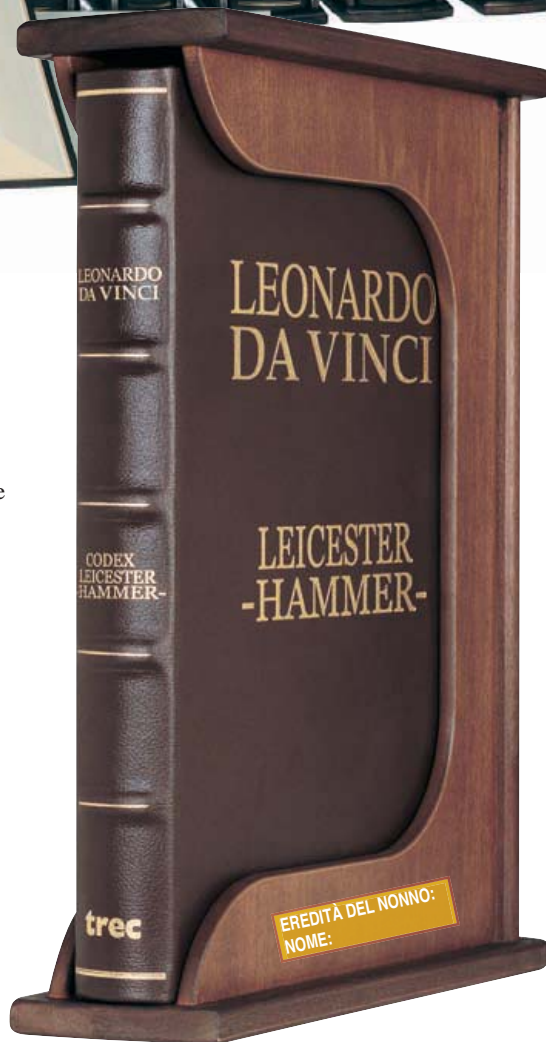
Leonardo precorre qui il concetto di Enciclopedia.

Tre volumi, 2284 pagine, 2000 disegni copie originali.

CODICE «A»

Raccoglie principalmente studi pittorici e mate-matico-scientifici che Leonardo eseguì tra il 1489 e il 1492.

Un volume, 395 pagine, 196 disegni copie originali.



È arrivato in Nord-America il “Codice Arundel”, che arricchisce la biblioteca del genio Leonardo da Vinci che porta la biblioteca da 10 a 12 pregiate edizioni

CODICE ARUNDEL

Il Codice Arundel che si trova a Londra presso il British Museum, dopo il Codice Atlantico, è considerato la più imponente raccolta di carte di Leonardo da Vinci: 283 fogli, spesso doppi, di circa 19x12,5 cm.

Venne acquistato da Lord Arundel, grande viaggiatore e collezionista d'arte, verso il 1630.

Il codice raccoglie gli studi più diversi, disegni, pensieri, meditazioni, note biografiche, disegni di anatomia e studi di fisiologia umana, progetti architettonici e urbanistici, progetti di sculture, progetti di macchine militari e di armi, di macchine per volare, studi idraulici, studi di ottica e di astronomia, lettere, conti della spesa, calcoli matematici e studi di geometria.

Una importante eccezione è rappresentata dai primi trenta fogli che iniziano con il celebre programma di compilazione, dove Leonardo si propone di riunire e di ricopiare appunti precedenti di vario genere.



Il volume è corredato da una custodia in legno pregiato.

Quest'opera, che fa parte della “Biblioteca” di Leonardo della Trec, riproduce con assoluta fedeltà gli originali del codice.

Il testo è riprodotto con caratteri tipografici di facile comprensione ed arricchito con varie indicazioni, punteggiate in trasparenza, per consentire una lettura agevole e di immediato apprendimento.

Non solo quindi oggetto di ricerche e di studi scientifici ma anche di pratica consultazione. A. P.

La Voce
Euro-Canada

SEDE PRINCIPALE

5127 JEAN-TALON EST, ST-LÉONARD (MONTRÉAL)
QUÉBEC H1S 1K8 CANADA
TÉL.: (514) 781-2424 - FAX: (450) 681-3107
WWW.LAVOCE.CA • E-MAIL: INFO@LAVOCE.CA



FONDATORE / EDITORE ARTURO TRIDICO
TRIDICO@LAVOCE.CA
GIORNALISTA MARCO CONIGLIONE
MARCOCONIGLIONE@HOTMAIL.COM
CAPO REDATTORE ROBERTO TASSINARIO
RTVOCE@GMAIL.COM
CORRISPONDENTE DR. MARIO CALIGIRE VARANO
CATERINA CAMAIANI
AVVENIMENTI SPECIALI YVETTE BIONDI
V.P. MARKETING DOMENICO ROMAGNINO
INFOGRAFIA MARCELLO HAMILTON
514.389.6323 - E-MAIL: GRAPHAM@SYMPATICO.CA



CORRISPONDENTE EMANUELA MEDORO
CORRISPONDENTE LARA PALM IRONE



LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.
TEL. (305) 792-2767

MARKETING LAURA YANES
COLLABORATORE PARDO BINO
CONSULENTE LEGALE DETROIT FRANK TRIDICO
CONSULENTE LEGALE FLORIDA VINCENT GRANA

LE OPINIONI ESPRESSE
NEGLI ARTICOLI FIRMATI
NON RISPICCHIANO NECESSARIAMENTE
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,
CHE NON VANNO RITENUTI
LEGALMENTE RESPONSABILI
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 30,000 COPIE
EDITO DA: "LES ÉDITIONS LA VOCE"
N° CLIENTE: 05517192

I PROTAGONISTI DEL MESE



7

Tony Loffreda, Presidente
del 26° ballo
dei Governatori



8

Dr. Francis Wells
"Curo il cuore grazie
a Leonardo"



15

Caterina Camaiani
Investment Opportunity

13



Vincenzo Nibali e Max Biaggi
i nuovi eroi delle due ruote.



21



17

On. Mario Sergio
approvata proposta
di legge
dell'Italian Heritage



Giuseppina Tridico
compietà 100 anni



23

Antonietta Verrillo ha
compiuto 100 anni

La comunità italiana di Montréal onora l'illustre cardiologo italo-canadese PETER GUERRA



7-9

Quaderno Regione Marche,
continua la poesia di una
regione che vuole il rientro
dei leaders marchigiani nel
mondo alle proprie radici.

Quaderno patrocinato grazie
alla "RBC Banque Royale
du Canada" e alla Società
"Picchio International"



TUCCI & ASSOCIÉS

Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership

AVOCATS • LAWYERS

Dorina Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 225
Courriel : dtucci@tucci.ca

Nadia Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 223
Courriel : ntucci@tucci.ca

Rita Tucci

Téléphone : 514-271-0650 poste 229
Courriel : rtucci@tucci.ca

Claude Lapointe

Téléphone : 514-271-0650 poste 232
Courriel : me_lapointe@hotmail.com

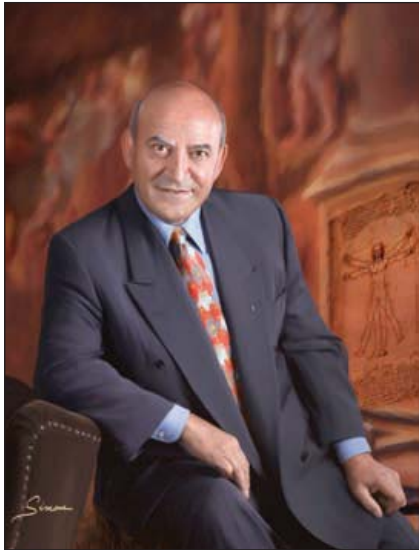
Ioana Pitinche

Téléphone : 514-271-0650 poste 231
Courriel : ipitinche@tucci.ca

Teresa Raimo

Téléphone : 514-271-0650 poste 224
Courriel : raimo@tucci.ca

Télécopieur : 514-270-2164 Site Web : www.tucci.ca 201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada



Arturo Tridico
Editore

Cari amici e lettori,

la nostra comunità come ogni autunno, da oltre un quarto di secolo, si riunisce per un evento prestigioso che ci ha permesso di realizzare tanti obiettivi: il Ballo dei governatori della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese. È un onore per la nostra rivista poter parlare di due uomini eccellenti che quest'anno sono coinvolti in quest'evento: Tony Loffreda, vice-presidente esecutivo della RBC-Banque Royale, in qualità di presidente e organizzatore e il Dott. Peter Guerra, primario del dipartimento di elettrofisiologia dell'Istituto di cardiologia di Montreal, quale presidente d'onore.

Due uomini che, nei loro rispettivi settori, hanno raggiunto traguardi prestigiosi grazie alla loro intelligenza e caparbia, qualità che hanno permesso alla nostra comunità di costruire il proprio futuro qui in Canada. La nostra rivista da quasi trent'anni è la portavoce principe del successo di personaggi come loro a cui le giovani generazioni dovrebbero ispirarsi per proseguire il proprio cammino nella vita.

In questo numero, troverete anche un inserto speciale di dodici pagine su una regione italiana favolosa, che saprà conquistare ogni visitatore con i suoi paesaggi, città, vini, tartufi e un'accoglienza che vi farà sentire sempre a casa vostra: le Marche. Una regione, che molte riviste americane definiscono un paradiso per chiunque voglia stabilirsi in Europa e scegliere una qualità di vita eccezionale.

Grazie,

Arturo Tridico

Editore La Voce Euro-Canada Inc.

Business professionals

dedicated to your success.

Schwartz Levitsky Feldman LLP
Chartered Accountants

1980, rue Sherbrooke Ouest, 10^e étage
Montréal (Québec) H3H 1E8
Tél. : 514 937 6392
Fax : 514 933 9710

Montréal • Toronto
www.slf.ca

A member of **HLB** International

SLF



LA FCCI ONORA IL DOTT. PETER GUERRA AL 26° BALLO DEI GOVERNATORI

Cari Amici della Fondazione,

È un onore ed un piacere annunciarVi il 26° Ballo dei Governatori, intitolato quest'anno "Magnificenza", nobile vocabolo che richiama la grandezza intellettuale ed artistica italiana del Rinascimento.

Il Consiglio dei Fiduciari è orgoglioso di comunicarVi che quest'anno la presidenza d'onore è stata affidata al Governatore Dr. Peter Guerra, che si distingue per la sua notevole dedizione alla comunità. Dottore di fama nazionale, Dr. Peter Guerra è riconosciuto dalla comunità come un'eccellente medico, un noto innovatore ed un grande comunicatore. La Fondazione Comunitaria Italo Canadese è orgogliosa e fiera d'avere tra i suoi membri un uomo che dedica la propria professione al benessere della società.

Membro della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese dal 2009, il Dr Peter Guerra ha aderito alla nostra istituzione in quanto ne condivide la missione fondamentale: raccogliere fondi per aiutare e far progredire la comunità e la collettività.

Creata nel 1975 da uomini straordinari della nostra comunità, la Fondazione si fa carico dei bisogni di una comunità oltre ad aiutare varie istituzioni caritative, sociali e culturali, assumendo in questo modo un ruolo di

leader filantropico nella società.

Come la famiglia De Medici ha fortemente promosso il progresso scientifico e tecnologico di Firenze e della Toscana, la Fondazione Comunitaria Italo-Canadese continua, attraverso la sua missione, ad incoraggiare e sostenere la ricerca nel settore dell'innovazione scientifica. Grazie alla grande generosità dei partecipanti e degli sponsor del 26° Ballo dei Governatori, una parte dei fondi raccolti durante questa serata saranno destinati al Istituto di Cardiologia di Montreal. Questa somma sarà utilizzata per munire le sale operatorie di sistemi di telecomunicazione: questo permetterà, al Dott. Peter Guerra e all'equipe dell'Istituto di Cardiologia di Montreal, d'assicurare un elevato livello di monitoraggio dei pazienti e di trasmettere per via telematica gli interventi a titolo educativo. I doni raccolti aiuteranno quindi a formare medici ultraspecializzati ed assicureranno delle cure di qualità per le generazioni future.

Al nome del Consiglio dei Fiduciari e di tutti i membri Governatori, colgo l'occasione per ringraziare il nostro caro amico Peter per il servizio reso alla collettività e augurarli buon lavoro.

Carmine D'Argenio
Presidente FCCI





Carmine d'Argenio

26° BALLO DEI GOVERNATORI

della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese

Balliamo insieme per il benessere della comunità!

La Fondazione Comunitaria Italo-Canadese vi invita a partecipare alla 26a edizione del Ballo dei governatori che si terrà sabato 23 ottobre 2010 all'Hotel Sheraton Laval, 2440 autoroute des Laurentides. Il presidente di quest'edizione, intitolata Magnificenza, è il Sig. Tony Loffreda, Vice presidente esecutivo RBC Banque Royale. Il Ballo dei governatori ci ha permesso di trasformare in realtà tanti sogni e progetti della nostra comunità. Quest'anno, sarà l'occasione ideale per rendere omaggio al Dott. Peter Guerra, primario del dipartimento di elettrofisiologia dell'Istituto di Cardiologia di Montreal. Carmine D'Argenio, presidente del consiglio d'amministrazione della FCCI, ha dichiarato a La Voce che "quando è arrivato il momento di scegliere i due presidenti, il consiglio è stato concorde nello scegliere Tony Loffreda perché è una persona generosa, protagonista all'interno della comunità quale uomod'affari di successo e con una grande esperienza per aver presieduto anche altri grandi eventi di beneficenza. Il Dr. Guerra è, invece, una punta di diamante del sistema sanitario canadese ed è un'onore per la nostra comunità annoverare persone che si sono riuscite ad imporre ai suoi livelli nel settore scientifico. La nostra fondazione è un organismo unico e come presidente ho avuto modo in questi cinque anni di vivere un'esperienza fenomenale e di conoscere meglio la



Tony Loffreda

comunità e le sue necessità. La Fondazione sta cercando di individuare in maniera sempre più precisa le cause da sostenere, in modo tale che il proprio sostegno abbia un'effetto diretto e a lungo termine sulla popolazione e che questo sia riconosciuto."

Al fine di sottolineare le ventisei serate di gala che hanno riunito la comunità ogni autunno, il comitato organizzatore promette un'edizione del Ballo memorabile. Insieme rivivremo e festeggeremo tutte le sfide che la Fondazione ha vinto e il lavoro di tutti noi per far avanzare la nostra società. Gli italo-canadesi hanno contribuito in maniera significativa all'evoluzione di questo paese che ci ha accolto ed è nostra intenzione sottolineare i valori di unità e solidarietà che ci caratterizzano e permettono di guardare con fiducia al futuro. La Fondazione comunitaria Italo-Canadese ringrazia il comitato organizzatore e i generosi sponsor del Ballo per il loro prezioso sostegno.

Organismo senza fine di lucro, la FCCI fu creata nel 1975 con l'obiettivo di raccogliere fondi per garantire la continuità e la promozione di organismi filantropici. Per maggiori informazioni, vi preghiamo di contattare l'amministrazione della FCCI al 514-274-6725 o di visitare il sito internet www.fcciq.com



Dr. Guerra

Selectcom Telecom è fiera di partecipare al Ballo dei Governatori della Fondazione Comunitaria Italo-canadese che quest'anno onora il dottore Peter Guerra, cardiologo illustre e orgoglio della nostra comunità. Al Dott. Peter Guerra i nostri più cari auguri per la sua brillante carriera e per il grande lavoro che compie ogni giorno per il bene di tutti noi.

Peter Comito Sr. Presidente Selectcom Telecom

Interurbane

Italia, Canada e Stati Uniti

1 877 53 53 456

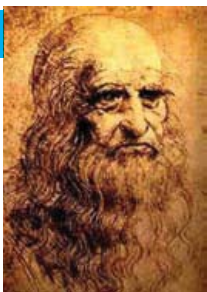
3^c / minuto*

www.selectcomtelecom.ca

Selectcom[®]
TELECOM

Sempre al vostro servizio

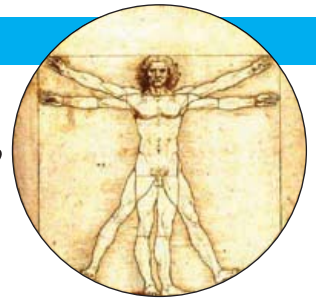
*Alcune condizioni s'applicano



Osservando i disegni dell'artista italiano il cardiologo ha rivoluzionato la tecnica operatoria, applicandola su decine di pazienti

“Curo il cuore grazie a Leonardo”

Chirurgo inglese applica i metodi ideati dal genio 500 anni fa



La Vita

Nasce nel 1452 nel borgo di Vinci, tra Empoli e Pistoia. Diventa architetto, ingegnere, inventore, pittore e scultore: L'archetipo dell'uomo rinascimentale. Muore in Francia nel 1519 ad Amboise.

L'arte

Sono sopravvissuti solo diciassette dei suoi dipinti. Fra le opere più celebri la Monna Lisa, conservata al Museo del Louvre di Parigi e "L'ultima cena", al convento di Santa Maria alle Grazie di Milano.

La Scienza

Anche se la Chiesa le proibiva, Leonardo eseguì numerose autopsie realizzando disegni anatomici estremamente dettagliati. Elaborò uno studio completo di anatomia umana.

Le curiosità

Fra le invenzioni più bizzarre ci sono: un sottomarino, un elicottero azionato da quattro uomini e un cavaliere meccanico capace di alzarsi in piedi, agitare le braccia e muovere la testa.



la nuova cura: Il tessuto prelevato dal lembo della valvola danneggiata è triangolare e non quadrato



La sutura: I due margini del lembo della valvola vengono ricuciti



il miglioramento: Lo spicchio del lembo prelevato ha superficie minore e la funzionalità della valvola è meno compressa



la vecchia cura: Da un lembo della calvola mitralica viene prelevato un quadrato di tessuto attorno alla parte danneggiata



l'operazione: i due margini del lembo vengono ricuciti



limite: Così però si riduce lo spazio per il flusso del sangue attraverso la valvola

Come hanno riportato il quotidiano italiano *La Repubblica*, il professor Francis Wells, direttore del reparto cardiologico al Papworth Hospital di Cambridge, ha raccontato al *Times* di Londra di avere avuto un'intuizione geniale mentre studiava i documenti di anatomia di Leonardo Da Vinci in mostra alla Royal Collection del castello di Windsor.

Il professor Wells si era interessato alle complicate osservazioni di Leonardo sui singoli componenti del cuore: in particolare al modo in cui si aprono e si chiudono le valvole, l'espansione e la contrazione dei muscoli, il flusso del sangue.

La sua "rivelazione" è scattata quando il cardiologo ha visto come Leonardo illustra il meccanismo di

chiusura della valvola mitralica, la "porta" che controlla la direzione del sangue.

Fino ad ora, per riparare una valvola difettosa, i chirurghi ne restringevano il diametro: ma questo può ridurre il flusso sanguigno mentre una persona fa uno sforzo fisico e costringere così il muscolo cardiaco a lavorare al massimo.

Grazie alle intuizioni di Leonardo, Wells ha invece messo a punto una tecnica che conserva la normale e completa variabilità di apertura e chiusura della valvola. «Con l'involontario aiuto di Leonardo da Vinci, abbiamo trovato una strada migliore per risolvere il problema», dice il cardiocirurgo di Cambridge.



Prof. Francis Wells

Il Dott. Peter Guerra, cuore pulsante della nostra comunità

Posso affermare con piacere che coordino la migliore squadra di cardiologi del Canada". È un Peter Guerra che riconosce subito i meriti dei suoi colleghi, quello che ci apre una piccola finestra sul suo affascinante lavoro. Italo-canadese di terza generazione (la famiglia era originaria della Campania), grazie all'intelligenza, la passione e la tenacia che ha dimostrato nella sua carriera di cardiologo ha raggiunto grandi obiettivi professionali. È per questo che la Fondazione Comunitaria Italo-Canadese lo onorerà in occasione della 26a edizione del Ballo dei Governatori, che si svolgerà il prossimo 23 ottobre. La nostra rivista non poteva che dar voce a una persona che in questi anni si è riavvicinato molto alla sua comunità d'origine. Grazie a diverse personalità del mondo degli affari come Tony Loffreda, Tony Meti, Benito Migliorati, Carmine D'Argenio, Peter Comito Sr., il dott. Guerra ha potuto rinsaldare i rapporti con la sua cultura d'origine e sviluppare grandi progetti. "Da un paio d'anni sono diventato

governatore della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese. È un onore per me fare qualcosa per gli italo-canadesi, che molto hanno dato agli ospedali e al nostro istituto. Grazie anche al sostegno di questa comunità entro il 2012 dovremmo riuscire ad aprire altre due nuove sale d'operazione migliorando la qualità di vita di molti pazienti e contribuire così anche alla ricerca medica in questo settore." Per il dott. Guerra, i valori italiani come l'unità familiare e l'aiuto reciproco non si perdono neanche dopo tante generazioni: "Se ho raggiunto alcuni obiettivi nella vita - ha affermato il dott. Guerra - lo devo anche alla mia famiglia che mi ha sostenuto nel periodo degli studi e in tutta la mia carriera. E, in quanto italiano, sono fiero di essere uno degli eredi di un popolo che ha espresso un genio come Leonardo da Vinci che, nonostante i mezzi limitati a sua disposizione, ha contribuito con i suoi studi di anatomia a mettere le basi per lo sviluppo e il progresso della medicina moderna".

Dr. Peter Guerra: le parcours professionnel d'un cardiologue qui fait honneur à notre communauté

Peter Guerra est cardiologue et électrophysiologiste à l'Institut de Cardiologie de Montréal et professeur adjoint de médecine à l'Université de Montréal. Il a effectué sa formation en médecine interne et en cardiologie à l'Université McGill et est ensuite devenu fellow du programme d'électrophysiologie à l'Institut de Cardiologie de Montréal.

Il a ensuite passé deux ans à l'University of California à San Francisco où il est devenu spécialiste en ablation de la fibrillation auriculaire. Depuis son retour à Montréal en 1999, son champ d'intérêt en recherche vise des techniques innovatrices d'ablation de la fibrillation auriculaire, y compris des nouvelles méthodes d'imagerie et des sources d'énergie telle que le bêta-radiation et la cryothérapie.

Il participe à la formation des résidents et des fellows et il a été membre du Comité de formation des résidents de l'Institut de Cardiologie de Montréal ainsi que directeur du Programme de formation en électrophysiologie. Il a été nommé chef du Service d'électrophysiologie cardiaque de l'Institut de Cardiologie de Montréal en 2006. Il joue un rôle actif au sein de la Société canadienne de cardiologie depuis son fellowship en 1996, pour laquelle il prépare des résumés d'études, des ateliers et l'organisation des symposiums. Docteur Guerra est coauteur des lignes directrices 2004 du Consensus canadien sur l'ablation de la fibrillation auriculaire et publiera prochainement une mise à jour de la déclaration de principes sur l'ablation pour la fibrillation auriculaire à l'intention de la Société canadienne de cardiologie et de la Société canadienne de rythmologie.

Il est d'ailleurs membre actif de la Société canadienne de rythmologie depuis ses débuts, a été conseiller du premier Comité exécutif et a depuis occupé les postes de chef du Comité permanent de la formation et vice-président. Il a été nommé président de la Société canadienne de rythmologie en octobre 2008.



GRAZIE DI TUTTO CUORE!

La Voce si unisce ai governatori e al Consiglio dei Fiduciari della Fondazione Comunitaria Italo-Canadese, al presidente del 26mo Ballo dei Governatori, il sig. Tony Loffreda, nell'onore del Dott. Peter Guerra, cardiologo che rappresenta quanto di meglio la nostra comunità abbia saputo offrire al suo Paese d'accoglienza, il Canada.

Il Veneto all'avanguardia mondiale nelle nanotecnologie

A Roma, per la prima volta un 15enne riceve un cuore artificiale permanente



Il Presidente di 'Veneto Innovazione' Giorgio Simonetto con Danielle Coderre, direttore generale di INRS, ed Alain Fournier, direttore scientifico dell'INRS al Centro INRS Armand Frappier di Laval

Un antico adagio recita: "Italiani popolo di santi, poeti e navigatori". Forse una volta. Oggi gli italiani sono apprezzati in tutto il mondo anche per altro. Come la cucina, la moda, i motori e la musica. E, negli ultimi tempi, anche per la ricerca applicata e le innovazioni tecnologiche. Soprattutto se frutto dell'ingegno di esperti del settore in una regione ricca ed evoluta come il Veneto. Che ha preso coscienza della sua forza ed oggi mira a rafforzare le relazioni scientifiche e tecnologiche con il resto del mondo. Si chiama "internazionalizzazione" e costituisce una delle missioni principali di 'Veneto Innovazione': un'agenzia - tra le più importanti dell'Unione Europea - nata per promuovere ed 'esportare' efficacemente le eccellenze regionali. E che punta soprattutto sulle 'nanobiotecnologie', uno dei campi più affascinanti e potenzialmente più redditizi nella scienza mondiale. E proprio sullo sviluppo di nanotecnologie - applicabili al settore medico, commerciale e ambientale - 'Veneto Innovazione' ha avviato una forte collaborazione con il Canada. A spiegarcelo è stato lo stesso presidente dell'Agenzia, Giorgio Simonetto, in tournée in Nord America dal 6 al 20 settembre per avviare una partnership strategica con importanti strutture di ricerca in Québec e negli Stati Uniti. A sostenerlo in questa missione il dott. Fabio Mincato, originario di Padova - come lo stesso Simonetto - e responsabile dell'Ufficio 'Veneto Innovazione' per il Canada, ed il Senatore Basilio Giordano, eletto a Palazzo Madama proprio nella ripartizione 'Nord e Centro America'. "Un'iniziativa lodevole - ha commentato il parlamentare PdL nel corso di un incontro avuto nel suo ufficio di Montréal con Simonetto - che dimostra ancora una volta come l'eccellenza del Made in Italy sia il biglietto da visita più prezioso che il Belpaese può esibire in tutto il mondo". (fonte: Vittorio Giordano, Cittadino Canadese).

Il ragazzo, dopo l'operazione, durata dieci ore giovedì 30 settembre all'ospedale pediatrico Bambin Gesù di Roma, ha ancora prognosi riservata per almeno qualche settimana ma le sue condizioni sono buone. L'adolescente è affetto da una malattia muscolare sistemica che ne impediva l'iscrizione in lista d'attesa per un trapianto di cuore. Un ragazzo molto intelligente, riferiscono i medici, e coraggioso, che era ben consapevole delle sue condizioni e che, prima dell'operazione, si è voluto accertare che l'equipe sapesse della sua malattia. L'intervento, eseguito all'ospedale pediatrico Bambin Gesù di Roma dal capo equipe dottor Antonio Amodeo, è unico in quanto l'apparecchio, una pompa idraulica attiva elettricamente, è interamente collocato all'interno del torace in modo da ridurre i rischi di infezioni. L'alimentazione elettrica è realizzata attraverso uno spinotto collocato dietro il padiglione auricolare sinistro al quale è collegata la batteria che il paziente porta alla cintura. Batteria che si può ricaricare durante la notte, ha detto il dottor Amodeo, come si fa con i cellulari. Il cuore artificiale permanente e intratoracico, del peso di circa 400 grammi, è stato impiantato per la prima volta al mondo su di un paziente di età pediatrica. La scelta del Bambin Gesù era quindi di offrire al giovane paziente l'unica alternativa terapeutica al processo degenerativo che avrebbe portato al decesso in breve tempo. Fino ad oggi questo intervento era stato realizzato solo in pazienti adulti. La peculiarità della soluzione tecnologica chirurgica sta nella ridotta invasività dell'apparecchio.



Giorgio Simonetto, presidente dell'agenzia-regionale 'Veneto Innovazione', con il Senatore della Repubblica Basilio Giordano

**CONSEGNATI I 100.000 \$ DELLA COMMISSIONE
LEONARDO DA VINCI RICAVATI DAL 16.MO TORNEO DI GOLF DE "LA VOCE"**

\$50 000.00 à la Fondation Hôpital pour enfants de Montréal



La Fondation de l'Hôpital de Montréal pour enfants  The Montreal Children's Hospital Foundation

CONSEGNATA LA SOMMA PROMESSA! 50 000\$.
Da sinistra: Arturo Tridico, editore de "La Voce", la signora Valerie Frost, direttrice avvenimenti speciali della Fondazione.
La signora Emilia Di Raddo CA Presidente Le Château e Copresidente d'onore del 16° torneo di golf de "La Voce",
Al Carbone, vice presidente vendite e marketing: Rosmar Packaging e patron d'honneur del torneo.

\$15 000 à la Canadian Cardiovascular Society Academy

CONSEGNATA SOMMA PROMESSA! 15.000 \$

Per la "Canadian Cardiovascular society Academy" al Prof. Peter Guerra Cardiologo per eccellenza,
dalle mani del copresidente d'onore del 16 torneo di golf de LA VOCE , Sig Tony Loffreda vice presidente esecutivo RBC Banque Royale (D) e l'editore Arturo Tridico de "La Voce. (S)



\$10 000 à la Fondation Hôpital Marie-Clarac



CONSEGNATA LA SOMMA PROMESSA ! 10 000\$



Da sinistra Arturo Tridico, editore de "La Voce", Raymond Paquin, presidente del consiglio d'amministrazione dell'Ospedale Marie-Clarac, Giovanna Serpone, presidente della società omonima Serpone, patronne d'honneur del torneo, François Castonguay, presidente e capo della direzione di Uniprix e copresidente d'onore del nostro torneo di golf "La Voce", Mireille Faucher, direttrice generale della fondazione Marie-Clarac, Al Carbone patron d'honneur del torneo, Johnny Masella vicepresidente alle vendite e marketing della società Selectcom telecom.

\$10 000 à la Fondation dell'Hôpital Santa Cabrini



CONSEGNATA LA SOMMA PROMESSA ! 10 000\$

Da sinistra, Nick Di Tempora, Presidente della Fondazione dell'Ospedale Santa Cabrini, Arturo Tridico, editore de "La Voce", e la Signora Irene Giannetti, direttrice generale dell'Ospedale Santa Cabrini.



\$1000 à la Fondation Marievincent



CONSEGNATA LA SOMMA PROMESSA ! 1000\$

Da sinistra: La Signora Tina Ruffolo, direttrice della Banque Laurentienne, Silvain Pageau Administrator della "Fondation Marie-Vincent" e vice presidente dei servizi finanziari della "Banque Laurentienne". Arturo Tridico, editore de "La Voce", e Signora Francine Barbe, vice presidente dei servizi finanziari della "Banque Laurentienne".

**LA DIREZIONE DE "LA VOCE" PROMETTE
DI PUBBLICARE LE PROSSIME DONAZIONI**

La CIBPA sempre protagonista della nostra comunità

Il 16 agosto scorso, la CIBPA (Canadian Italian Business & Professional Association) ha organizzato il suo annuale torneo presso il club di golf Le Diamant. I presidenti d'onore erano Peter Comito Sr. (Selectcon Telecom) e Sam Scalia (Samcon). Il neo presidente della CIBPA, Giovanni Chieffallo, in una lettera ha voluto ringraziare tutti gli sponsor, i presidenti d'onore e il comitato orga-

nizzatore per il grande lavoro svolto e il supporto magnifico che hanno dato per far sì che la giornata fosse un successo. Complimenti a tutti! Vi ricordiamo inoltre che, entro il 15 ottobre 2010, i potenziali candidati per il popolare programma di borse di studio della CIPBA (che dal 1959 ha sostenuto oltre 2 000 studenti) devono depositare le loro domande.



Complimenti alle valorose volontarie che è dovuto in granparte il successo



Ospti d'onore: Da sinistra, in piedi: L'onorevole Massimo Pacetti, Sam Scalia, presidente del torneo di golf, l'Avv. Angelo Iacono, Giovanni Chieffallo, presidente della Cibra e consorte. Seduti: Rocco Caruso, Presidente uscente e consorte, Dott. Giulio Picheca, Console Generale di Montréal con i figli provenienti da Londra in visita a Montréal.

ERRATA CORRIGE

Per un incescioso scambio di file, La Voce ha pubblicato nello scorso numero di agosto un comunicato erroneo riguardo il torneo di golf di Santa Cabrini. Ce ne scusiamo con i diretti interessati e i lettori e pubblichiamo con piacere l'informazione corretta.

13^a edizione del torneo di golf

150 000 \$ a favore della Fondazione Santa Cabrini

Una somma di 150 000 \$ è stata raccolta in occasione del Tournoi Invitation che ha avuto luogo il 5 luglio scorso al Club Laval-sur-le-Lac. 120 giocatori, numerosi simpatizzanti e volontari si sono riuniti per un'attività di beneficenza a favore della Fondazione Santa Cabrini. Una « Clinique santé et bien-être », molto apprezzata dai partecipanti, era stata allestita dall'Ospedale Santa Cabrini. Un'equipe multidisciplinare offriva sul posto consigli in nutrizione ed in prevenzione delle ferite come anche la presa dei segni vitali. Esprimiamo la nostra viva riconoscenza a tutti i generosi patrocinatori e donatori che hanno fatto di questo evento un successo, in particolare: CIOT Inc., Fédération des Associations Regione Campania, La Revue La Voce, Construction Broccolini, RBC Banque Royale, Raymond Chabot Grant Thornton, la Banque de Montréal, BMW Laval, Bracco, Catcan Construction., Danone, Dessau Inc., Jolina Capital, KPMG, Laurentien Électrique, Samcon Inc., Saputo, Urgel Bourgie, Groupe Monaco Automotive, Leviton, Plomberie et Chauffage Topp, Résidence Navarro, Les produits alimentaires Viau, Saint-Jacques Vallée Yong et Rubicam, La Bijouterie italienne, Rolex, AGA Boucherie, Capitol, Cinecast, Gaetan Buno, Le Club de Laval-sur-le-Lac, le Restaurant Sapore, e Vinipassion. I nostri ringraziamenti ai membri del comitato organizzatore del Tournoi Invitation 2010, in particolare al Sig. Giuseppe Panzera di CIOT come presidente onorario, ai copresidenti Sign. Giuseppe Danisi, di CIBC Wood Gundy, membro del consiglio d'amministrazione della Fondazione Santa Cabrini, l'Avv. E Paul. Legault, dello studio FMC e membro del consiglio d'amministrazione della Fondazione Santa Cabrini, Giuseppe Pannunzio, revisore contabile e socio della ditta RCGT, come anche ai membri del comitato organizzatore: Angelo Bracaglia, Vincent Casola, Paolo Catania, Gino Cordi, Bruno D'Annibale, Lorenzo D'Onofrio, John Faratro, Louis Frenette, Mario Giacomo, Dott. Irwin Kuzmarov, Rose Mary Maida,

Joe Marsilii, Claude-Antoine Romagnino, Angelo Tozzi e Maria Vassetta Di Ninno. Infine, un grazie al Sig. Nicholas Di Tempora, presidente della Fondazione Santa Cabrini per il suo sostegno e a tutte le persone, impiegati e volontari, che hanno contribuito al successo di questa attività. L'annuale Torneo di Golf, diventato ormai una tradizione, costituisce un evento di prestigio organizzato a favore della Fondazione Santa Cabrini. Quest'ultima contribuisce all'acquisto di attrezzature mediche specializzate che mirano al miglioramento della qualità di vita dei pazienti dell'Ospedale Santa Cabrini e del Centro cure assistenziali Dante.



Didascalia (da sinistra a destra): Orla Johannes, animatrice; Giuseppe Pannunzio, C.A., Raymond Chabot Grant Thornton, copresidente del Torneo di golf; Giuseppe Danisi, CIBC Wood Gundy, copresidente del Torneo di Golf; Nicholas Di Tempora, presidente del consiglio d'amministrazione della Fondazione Santa Cabrini; Emilio B. Imbriglio, presidente del consiglio d'amministrazione dell'Ospedale Santa Cabrini; Avv. E. Paul Legault, Fraser Milner Casgrain, LLP, copresidente del Torneo di Golf; Mosé Perico, animatore; Joe Panzera, CIOT Montréal Inc., presidente d'onore del Torneo di golf.

Le chômage augmente au Québec et au Canada



Pour la première fois en un an, le taux de chômage a augmenté au Canada passant de 7,9% en juin à 8% en juillet, selon Statistiques Canada. L'économie canadienne a perdu 139 000 emplois à temps plein en juillet.

Elle en a par contre gagné 130 000 à temps partiel. Le taux de chômage a particulièrement augmenté chez les personnes de 55 ans et

plus, atteignant notamment 6,4% chez les femmes soit le taux le plus élevé en six ans. Devant ses données, le premier ministre Stephen Harper a déclaré: «Les chiffres sur l'emploi indiquent ce que nous disons: la reprise mondiale reste fragile». Il s'est cependant réjoui que le marché de l'emploi canadien se porte mieux que celui des États-Unis.

En effet, le taux de chômage y est supérieur à 9,5% et 131.000 Américains ont perdu leurs emplois en juillet, 0,4 point pour se fixer à 8,2%. Cependant, depuis juillet 2009, l'emploi a progressé de 2,5% dans la province, soit plus que dans le reste du pays puisque la moyenne nationale de croissance est de 2,3%

Sept merveilles naturelles du monde: une baie canadienne est en lice

Réunis à Winnipeg, au Manitoba, les premiers ministres provinciaux du Canada se sont entendus pour tenter de faire de la baie de Fundy une des sept nouvelles merveilles naturelles du monde. Les premiers ministres Shawn Graham et Darrell Dexter, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse, ont présenté une vidéo qui met en vedette les célèbres marées de la baie et sa côte pittoresque. La baie néo-écossaise compte parmi les 28 finalistes — et la seule représentante canadienne — à un concours organisé par la fondation helvétique New 7 Wonders. M. Dexter dit que les premiers ministres se sont entendus pour mettre la vidéo en ligne, y aller de déclarations d'appui devant leurs législatures et encourager leurs concitoyens à voter pour la baie sur le site www.votemyfundy.com. Les nouvelles merveilles seront dévoilées le 11 novembre 2011.





**YOU HAVE A DREAM.
WE HAVE WHAT YOU NEED TO
MAKE IT COME TRUE.**





Join thousands of Quiznos franchisees and create your own toasty taste of success.

Quiznos is the **SECOND** largest chain of submarine sandwich shops in North America.

www.quiznos.ca | 1 877 481-7827 ext. 245

Excellent opportunities available:
Gatineau • Anjou • Rosemère • Mont-Tremblant • Ste-Dorothée • Kirkland • Montréal • Québec City
Victoriaville • Mirabel • Vaudreuil • Pointes-aux-Trembles • Lac-St-Jean • Shawinigan • Rivière-du-Loup
Sorel • Ste-Agathe-Des-Monts • Ste-Catherine-De-La-Jacques-Cartier • Montréal-Nord • Ange-Gardien



Le Groupe Serpone Inc.
SYNDIC DE FAILLITE

Consultation
initiale
GRATUITE
sans obligations



*Besoin d'un
nouveau départ?*

- Faillites personnelles et commerciales
- Propositions et médiation avec les créanciers
- Plus de 20 ans d'expérience
- Restructuration commerciale



Stationnement gratuit

Siège Sociale
Le Groupe Serpone Inc
Syndic en Faillite
7100 Jean-Talon Est
Bureau 600
Anjou (Québec) H1M 3S3
Tél. 514-355-6553 est. 26
Fax. 514-355-8423
rosi.sala@groupeserpone.com

Succursale de LaSalle
1666, rue Thierry # 108
LaSalle (Québec) H8N 2K4
Tél. 514-363-6565
Fax. 514-363-4196

Succursale de St-Constant
191, rue St-Pierre
St-Constant (Québec) J5A 2G9
Tél. (450) 638-0682
Fax. (450) 638-4278

Succursale de St-Eustache
183, rue St-Eustache #3
St-Eustache (Québec) J7R 2L5
Tél. (450) 473-7898
Fax. (450) 473-8873

Succursale de Balinville
1340, boul Curé Labelle # 201
Blainville (Québec) J7C 2P2
Tél. (450) 420-3420
Fax. 514-435-8958

Nouvelle Succursale de Montréal
1559, rue Bélanger Est
Montréal (Québec) H2G 1A9
Tél. 514-376-2574
Fax. -514-376-9272





Hautement
recommandé

www.groupeserpone.com

Patronato INCA-CGIL

Associazione



Canada
**NUOVO
ORARIO
D'UFFICIO**

Da lunedì al venerdì
9:00 - 18:00
Sabato
9:00 - 13:00

1549, Jarry Est
Tel. 514-721-7373
Fax. 514-721-0765

SEDE di R.D.P.
8710 boul. Gouin Est,
Montréal, H1E 1C3
Tel. 514-494-2953
Fax. 514-594-9698

SEDE di QUÉBEC
1297, rue de
la Jonquière
Québec (Qc)
Tel. (418) 681-7111
1-877-721-4622

E-mail:
montreal.canada@inca.it

Servizi gratuiti

Controllo delle posizioni assicurative

Valutazione dei requisiti per la pensione

Pensioni di vecchiaia, anzianità, superstiti, invalidità

Pensioni canadesi e di tutti i Paesi convenzionati

Richieste certificati di nascita, matrimonio, foglio matricolare

Richieste "Carta di residenza" canadese

Richieste infortunio sul lavoro (CSST e SAAQ)



La direttrice Vera Rosati, assieme alle collaboratrici Elisa Avino e Maria Ciccone

Services bancaires aux propriétaires d'entreprises

Des opérations bancaires courantes pour entreprise. Des frais de compte mensuels pratiques.



Le Plan bancaire *pour entreprise** - Tirez le maximum de votre compte d'entreprise, notamment d'options flexibles et pratiques conçues pour faciliter la gestion des dépenses de l'entreprise. Destinées expressément aux petites entreprises, les options du Plan bancaire *pour entreprise* ont été pensées en fonction de tous vos besoins qui concernent les dépôts et les dépenses. Ces options comprennent des services bancaires en ligne, au guichet automatique et par téléphone de même qu'une protection contre les découverts: utile en cas de besoin. Choisissez le plan qui répond aux besoins de votre entreprise.

Pour plus de précisions sur le Plan bancaire *pour entreprise*, passez à votre succursale Scotia et rencontrez un spécialiste des petites entreprises.

Services aux petites entreprises



Sal Mariani
Directeur
1900 McGill College
514-499-4850 x7000
sal.mariani@banquescotia.com

* Marque de commerce de La Banque de Nouvelle-Écosse. * Les options du Plan bancaire sont offertes aux entreprises réalisant un chiffre d'affaires d'au plus cinq millions de dollars. * Sous réserve d'une limite de 5 000 \$ et de l'approbation du crédit. Des frais d'intérêts standard s'appliquent. Les frais s'ajoutent aux frais mensuels du compte. ** Marque déposée de La Banque de Nouvelle-Écosse.



GOLF STE-ROSE
PARCOURS SEMI-PRIVÉ

LE CLUB DE GOLF STE-ROSE REMERCIE SES MEMBRES ET CLIENTS POUR UNE EXCELLENTE SAISON 2010 ET VOUS RAPPEL QUE NOUS SERONS OUVERT JUSQU'À LA PREMIÈRE NEIGE!

NOUVEAU EN 2011

Une baisse de prix pour les adhésions ET un regroupement d'un minimum de 16 parcours auxquels les membres des catégories 4, 5 et 7-jours pourront jouer, jusqu'à deux (2) rondes pendant la saison.

Visitez notre site web pour tous les détails

RÉSERVEZ AUJOURD'HUI ! 450-628-6072 | 1400, Mattawa, Laval | www.golfste-rose.com



La Dottoressa GRACE TRIDICO titolare della clinica chiropratica TRIDICO è a vostra disposizione.
Per ogni consiglio utile
1.705.942.4325

Dolori lombari?

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari sorpassando di molto i trattamenti medicali.



32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3

Êtes-vous incertain d'être protégé adéquatement?

Protégez votre production et assurez la continuité de vos revenus. Contactez un expert qui travaille pour vous afin de répondre à vos besoins d'assurance, que ce soit sur le plan **industriel, commercial.**

Communiquez avec moi si vous avez d'autres besoins en matière d'assurance-vie, d'assurance collective, d'assurance hypothécaire, d'assurance salaire, ou pour vos REER, FERR ou autre.

atridico@racinechamberland.com
www.racinechamberland.com

Consultez-moi pour votre assurance voyage avant de partir!



Arturo Tridico, C.d'A.A.
Vice-président
Courtier en assurance de dommages
Conseiller en sécurité financière
Conseiller en assurance et rentes collectives
514.781.2424

Entreprise manufacturières: c'est le temps d'en profiter pour investir!

Réductions du tarif des douanes sur les intrants manufacturiers ainsi que sur la machinerie et l'équipement

Le budget fédéral du 4 mars 2010 a introduit une série de mesures tarifaires qui supprimeront les tarifs douaniers relatifs aux intrants manufacturiers ainsi qu'à la machinerie et l'équipement qui sont importés en Amérique du Nord. Ainsi, le Canada deviendra une zone libre de droits de douane pour toutes les entreprises manufacturières industrielles d'ici le 1er janvier 2015.

Crédit d'impôt à l'investissement du Québec – Matériel de fabrication et de transformation

Le Québec a aussi lancé une mesure de stimulation destinée au secteur de la fabrication et de la transformation (F-T), sous la forme d'un crédit d'impôt à l'investissement (« CII ») remboursable, relativement aux achats de nouveau matériel de F-T effectués avant le 1er janvier 2016. Présentement, le taux du CII est de 10% pour les achats admissibles.

Déduction pour amortissement accéléré (DAA)

Une DAA de 50%, selon la méthode de l'amortissement linéaire, est disponible pour la machinerie et l'équipement de fabrication et de transformation utilisés principalement au Canada, acquis en 2010 et 2011. La « règle du demi-taux » dans l'année d'acquisition s'applique aux biens qui sont admissibles à cette mesure. L'économie d'impôt liée à cette déduction peut donner lieu à une nette réduction du coût réel de l'investissement, surtout si les achats sont faits avant la fin de l'exercice.

Taux de change et taux d'intérêt canadiens

Outre les mesures de stimulation mentionnées ci-haut, la vigueur actuelle du dollar canadien peut aussi être avantageuse pour les entreprises manufacturières, car elle peut considérablement réduire le coût du matériel de fabrication et de transformation et d'autres achats libellés dans une devise étrangère.

(Source: Schwartz Levitsky Feldman S.E.N.C.R.L./s.r.l.)



IntraMédia Division de / of
datamark systems®

Canadian Real Estate – US citizen Purchasing Canadian Property

Advice for Americans wanting to buy a property in Canada! Buy now in a stable, secured market!

Tips by Dr. Caterina Camaiani, Financial and Real estate expert:

Spend six months in Canada in the summer, and six months in the USA in the winter.

Americans who own vacation property in Canada maintain a permanent residence in the United States and stay in Canada for up to six months at a time.

From a bureaucratic standpoint, buying property in Canada is no different than it is to buy in the US... here is the procedure!

Simple Summary of the Home Buying Process in Canada:

1. The first step in the home buying process is to find out what you can afford. If you need a mortgage, it is best to get pre-approved before you begin to look for a property. When you find the property of your dreams, you are then able to begin negotiations right away knowing that the financing is in place. The down payment will depend on your financial situation but normally, most major banks will lend up to 65% of the appraised value of the property (to non permanent residents).

2. Find a realtor you are comfortable with, make sure they are licensed and discuss your home buying needs/wants with them.

3. With the realtor, find the property that matches your requirements, carry out viewings, research the area, etc...

4. Once you find the property you want make a conditional promise to purchase conditional to financing approval and inspection of the property. If the property fails the inspection, you have the right to withdraw the offer with no financial burden.

5. Find & negotiate housing insurance. It is also a great idea to get life and disability insurance (to protect your family).

6. Sign at the lawyer's office (closing day) . Go for the signing of the ownership and deed of sale. The property is now yours!!!

7. Once you have purchased the property, you will get charged a local property tax, usually around 1% of the assessed value (not the market value) of the home.

For all other questions or comments, please contact me by e-mail caterina@hypoexpert.ca or by phone 514-564-2262. You can also visit my website: www.hypoexpert.ca



Tel. 514-564-2262
MORTGAGE INTELLIGENCE®

Caterina Camaiani
Mortgage Professional

caterina@hypoexpert.ca • www.hypoexpert.ca



Caterina Camaiani

Suppléments Alimentaires

Pharmavigor™

naturally...

pour être en bonne santé!

Pour le bon fonctionnement des articulations

Contenu par ampoule de 10 mL: 1000 mg de sulfate de Glucosamine + 500 mg de sulfate de Chondroïtine 16%. Sans Sodium.

Emploi : Adultes : une ampoule par jour
Glucosamine-1000 de Pharmavigor normalise l'épaisseur du matériel gélatineux servant de support aux articulations et aux vertèbres.

Le sulfate de Chondroïtine a été ajouté afin de donner un effet synergique au sulfate de Glucosamine pour favoriser le bon fonctionnement des articulations.



Pour le bon fonctionnement de la circulation

Contenu par ampoule de 10ml : Extrait contenant 120 mg de Ginkgo biloba certifié à 24% de Flavoglycosides.

Emploi : Adultes : une ampoule par jour.
Ginkgo biloba - 120 de Pharmavigor contribue à l'amélioration de la mémoire et facilite la circulation périphérique.

Un produit au goût de la plante pour en savourer tous les bienfaits.



Pharmavigor™

naturally...

514 323-1818 • www.pharmavigor.com

PRODUITS DISPONIBLES CHEZ
LES PHARMACIES JEAN COUTU

POLITIQUE CANADIENNE

Les libéraux demandent au gouvernement de prolonger les projets pilote de l'assurance emploi

Les libéraux ont demandé au gouvernement conservateur d'aider les Canadiens et les Canadiennes des régions où le chômage est élevé en prolongeant les projets pilotes de l'assurance-emploi (AE) qui ont déjà pris fin ainsi que ceux qui devraient prendre fin cet automne. « Je suis déconcerté de voir que le gouvernement conservateur a dépensé 1,3 milliard \$ pour une séance de photos pour les sommets du G8/G20 d'une durée de 72 heures, 16 milliards \$ pour des avions de chasse sans appel d'offre, 13 milliards \$ pour des méga-prisons, et 20 milliards \$ en allègements fiscaux pour les sociétés. Par contre pour ce gouvernement, les familles canadiennes, qui sont encore sans travail, viennent qu'au second rang », a affirmé le porte-parole libéral responsable des Ressources humaines et développement des compétences, Mike Savage. « Ces projets pilotes ciblés de l'AE visent à aider les Canadiens et les Canadiennes dans les régions où le chômage est particulièrement élevé. Non seulement ils comblent les lacunes des programmes de l'AE, mais avec eux plus de gens travaillent. Ces projets aident aussi ceux et celles qui habitent dans des régions où le chômage est très élevé, tout en aidant les Canadiens et les Canadiennes les plus vulnérables », a ajouté le député libéral de Beauséjours, Dominic LeBlanc. Les quatre projets pilotes, Travail pendant les périodes de prestations, Pour les personnes qui deviennent ou redeviennent membre de la population active, La bonification des semaines des prestations de l'AE et Les 14 meilleures semaines de rémunération, ont été conçus pour mieux comprendre les lacunes du système d'assurance-emploi afin d'y apporter des changements informés. Durant les cinq années d'existence des quatre projets pilotes, ils ont produit un niveau accru de prestations régulières pour les prestataires, spécialement pour ceux et celles des régions où le chômage est élevé, et parmi les groupes les plus vulnérables comme les jeunes, les femmes, les travailleurs et les travailleuses à temps partiel ou peu qualifiés et les familles à revenu modeste. Les projets pilotes ont été conçus pour contrer le découragement à travailler, et pour augmenter la participation sur le marché du travail (sous le projet Le travail pendant les périodes de prestations). Le projet, La bonification des semaines des prestations de l'AE, a pris fin en septembre tandis que les autres projets se termineront entre octobre et décembre 2010. « Les conservateurs ont déjà prolongé une fois ces projets à un moment où la situation du chômage n'était pas aussi critique qu'il l'est aujourd'hui », a déclaré la députée libérale de Random-Burin-St-Geroges's, Judy Foote. « Certaines industries ressentent encore les effets de la récession, ce qui veut dire qu'un grand nombre de Canadiens et de Canadiennes sont toujours sans travail. La nécessité de ces programmes est plus grande que jamais. Ce soutien les aide à boucler leurs fins de mois ». Des statistiques récentes sur la population active du Canada montrent encore un manque à gagner de 150 000 emplois à temps plein depuis le début de 2008, et les personnes qui sont toujours sans emploi dépendent de cet argent. « Stephen Harper l'a dit lui-même dans son budget de 2009, que "dans des temps incertains les travailleurs et les travailleuses du Canada comptent sur le gouvernement pour offrir une aide additionnelle". C'est maintenant un de ces "temps". Son gouvernement doit faire ce qui convient pour aider les travailleurs et les travailleuses en prolongeant leurs prestations », de conclure M. Savage.



Mike Savage

Massimo Pacetti

Deputato di Saint-Léonard / Saint-Michel



5450 Jarry E. suite 102, Saint-Léonard (QC) H1P 1T9
☎: 514-256-4548 ☎: 514-256-8828

Liberal

Canada



CHAMBRE
DES
COMMUNES



Pablo Rodriguez
Député d'Honoré Mercier

Bureau de comté 7450, boul. Les Galeries
d'Anjou, Suite 530 Anjou (Québec)
H1M 3M3 - Téléphone : (514) 353-5044
Télécopie : (514) 353-3050



Mario Sergio

Giugno sarà il mese dell'Italian Heritage

Il parlamento dell'Ontario il 7 ottobre ha approvato la proposta di legge 103 del deputato Mario Sergio

Giugno sarà il mese dell'Italian Heritage. È passato il 7 ottobre 2010 al parlamento dell'Ontario il progetto di legge 103 del deputato Mario Sergio presentato il 17 settembre scorso. Il parlamentare di York West aveva proposto, con il sostegno del collega conservatore Peter Shurman e l'ndieppino Rosario Marchese, il mese di giugno per ricordare tutti gli immigrati e i lavoratori italiani che hanno contribuito alla ricchezza economica, sociale e culturale della provincia canadese.

Il deputato Shurman non ha nascosto una certa emozione dopo l'approvazione della legge 103: «Sono davvero contento che i miei colleghi parlamentari siano stati tutti d'accordo nel passare questa proposta. D'ora in poi giugno sarà ufficialmente il mese dell'Italian Heritage. Lo straordinario contributo degli italiani al tessuto sociale, culturale ed economico dell'Ontario è indiscutibile».

La proposta era stata introdotta in parlamento da Sergio a metà settembre e a inizio ottobre era prevista la seconda lettura.

Con un consenso unanime dei parlamentari, la proposta di legge è passata alla terza lettura e approvato definitivamente a legge.

«I forti legami tra gli italiani e il loro modo di lavorare sempre insieme, sostenendosi a vicenda, sempre uniti, hanno costruito l'economia dell'Ontario e il sistema delle infrastrutture nel XX secolo - ha continuato Shurman - Voglio congratularmi con la comunità italo-canadese di tutto l'Ontario per questo riconoscimento ufficiale molto importante. Sono onorato di aver preso parte alla trasformazione di questa proposta in legge».

A Queen's Park, al momento dell'approvazione, erano presenti vari rappresentanti e istituzioni della comunità italo-canadese. A giugno del 2011 inizieranno così i festeggiamenti, anche in occasione dei 150 anni dell'unità d'Italia e del 2 giugno, festa della Repubblica.

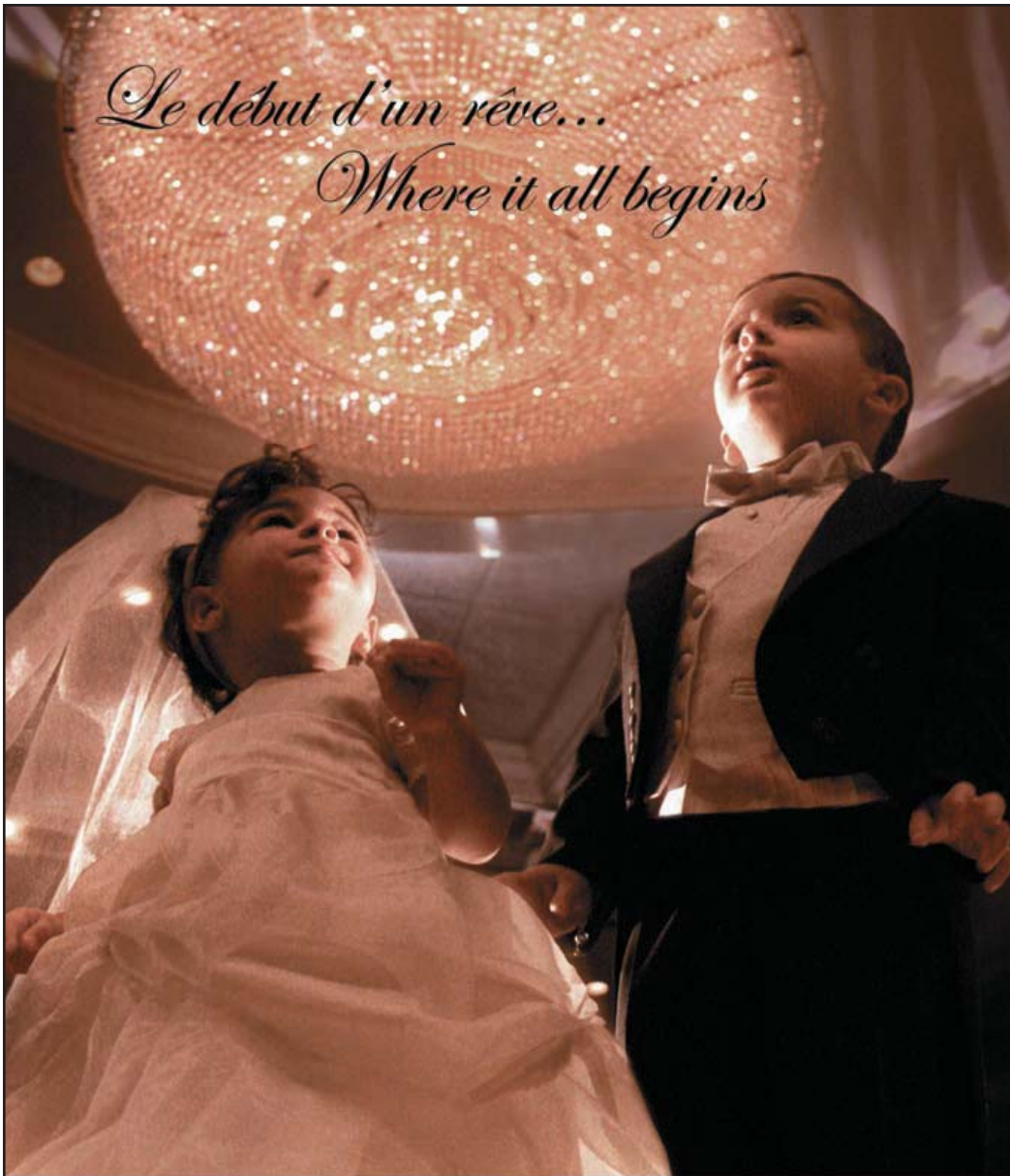
La Voce si chiede, visto il successo di questa legge, quando questo riconoscimento sarà effettivo a livello di tutto il Canada e non solo dell'Ontario?



6630, rue Jarry est, St-Léonard - info@lerizz.com / www.lerizz.com

Contactez
Camillo D'Antonio
ou Orlando De Ciccio

514.326.2700



*Le debut d'un rêve...
Where it all begins*

RISTORANTE
TRATTORIA
DAI
BAFFONI

11, RUE DANTE, MONTRÉAL
QUÉBEC, CANADA H2S 1J6
TÉL.: (514) 270-3715
FAX: (514) 270-1691

AU DE LA PETITE ITALIE
IN THE OF LITTLE ITALY

Création

Salvatore De Bonis

Siamo i creatori dell'alta confezione di stile italiano-Habit sur mesure haute gamme- Couturier Italien

HOMMES & FEMMES

- Créations personnelles • Coupe raffinée
- Altération • Réparation

6264 Jean-Talon Est, St.-Léonrd (Qué)
HIS 1M8 Ttel. 514.252.9081.

Tony Verrillo



- Matrimoni Musica
- Fidanzamenti per tutte
- Shower le occasioni
- Karaoke

Cell: 514.984.6914

Plaza Volare MK



6600 chemin de la Côte-de-Liesse
St-Laurent • (514) 735-5150
www.plazavolare.com

La Plaza MK



420 Sherbrooke West
Montreal • (514) 499-7777
www.la-plaza.ca



Embassy Plaza MK

1003C Boul. Curé-Labelle
Laval • (450) 781-0606
www.embassyplaza.com



6086 Sherbrooke East
Montreal • (514) 255-2922
www.bufferantique.com

Photographe à domicile

ZabelPhoto

J'immortalise vos beaux moments spontanés de la vie quotidienne : la joie, l'amour, les être chers. Les photos sont remises le jour même, sur CD, en haute résolution.

Pour des photos remplies d'émotions, pensez à Zabelphoto.



zabelphoto.com
514-726-3055



UNAIE: I 150 anni dell'Unità d'Italia appartengono anche agli italiani all'estero

L'Unaie (Unione nazionale associazioni di immigrazione ed emigrazione), riunita a Comano Terme per l'Assemblea generale eletta, ha ribadito la centralità dei festeggiamenti per l'Unità d'Italia nel percorso storico del nostro Paese ed ha affermato la "chiara volontà di essere presente nei festeggiamenti con le comunità italiane residenti all'estero".

Infatti esse costituiscono una parte importante del nostro Paese allargando i propri confini ideali in ogni parte del mondo.

Come ha richiamato il Presidente dell'Unaie, Franco Narducci, l'Unaie condanna ogni manifestazione di ostilità ed indifferenza alle celebrazioni in favore del 150° dell'Unità d'Italia; manifestazioni penose a cui purtroppo si assiste anche all'interno del Parlamento nel momento in cui si sta intensificando il dibattito su questa tappa importante della nostra giovane storia unitaria.-



I tagli di Tremonti al centro della Conferenza degli Ambasciatori italiani nel mondo

Inaugurata oggi, alla presenza del capo dello Stato, Giorgio Napolitano, la settima edizione della Conferenza degli Ambasciatori italiani nel mondo. "Ho colto nella relazione del Ministro degli Esteri, Franco Frattini, un grido di allarme e di forte preoccupazione per la progressiva erosione del Bilancio del MAE, aggravato ulteriormente dalla manovra finanziaria aggiuntiva in discussione alla Camera dei Deputati" ha affermato Franco Narducci, Vicepresidente della Commissione affari esteri della Camera dei Deputati. "Il Ministro Frattini ha confermato quanto stiamo dicendo da mesi, come parlamentari eletti all'estero, sui danni che i pesanti tagli lineari effettuati dal Ministro Tremonti stanno creando all'intero sistema Italia nel mondo, danni che si ripercuotono inevitabilmente sui servizi per i cittadini italiani all'estero e sulle imprese italiane che competono sui mercati mondiali" ha concluso il parlamentare presidente dell'UNAIE (Unione nazionale associazioni immigrati ed emigrati).

Il Governo deve dare risposte puntuali sul contenuto pornografico delle trasmissioni di "Italiani nel Mondo Channel"

Nella seduta di giovedì 30 settembre il Governo italiano darà risposta alla interpellanza urgente presentata dall'on. Franco Narducci, indirizzata ai Ministri degli affari esteri e dello sviluppo economico, cofirmata da altri 36 deputati. "Dopo le polemiche delle scorse settimane - ha dichiarato l'on. Narducci - la vicenda che ha interessato il canale satellitare "Italiani nel Mondo Channel", di cui hanno dato notizia agenzie di stampa e alcuni quotidiani del nostro Paese (in particolare la Repubblica), approda anche nell'Aula di Montecitorio. Con una richiesta precisa: fare chiarezza affinché non accada più che trasmissioni indirizzate alle comunità italiane nel mondo siano utilizzate per mettere in onda programmi con contenuto pornografico". "Il Governo deve responsabilmente agire per evitare ulteriori danni d'immagine per il nostro Paese, una immagine già minata dalle nostre poco edificanti vicende politiche che francamente all'estero nessuno capisce" ha concluso il parlamentare eletto all'estero, presidente dell'UNAIE, la confederazione che riunisce una trentina di associazioni regionali e provinciali dell'emigrazione italiana nel mondo.



L'ANGOLO DEGLI IMPRENDITORI
PER UNA CUCINA SANA E PRELIBATA
SALETTA PRIVATA PER GRUPPI FINO A 40 PERSONE
VASTO PARCHEGGIO

Reservation: (514) 374-6355
5169 rue Jean-Talon Est St-Leonard, QC H1S 1K8





• Boeuf Angus
 • Boeuf de l'ouest A-1
 • Veau de lait et de grain
 • Poulet • Lapin
 • Caille • Agneau
 • Porc
 • Saucisse
 • Porchetta
 • Viande chevaline
 • Charcuterie
 • Fromage local et importé
 • Buffet froids • Paniers de fête
 • Produits alimentaires d'importation
 • Etc...

**Il mago della vera
salsiccia barese**

VENTE AU DÉTAIL ET EN GROS QUALITÉ ET SERVICE
 5144 Jean-Talon Est St-Léonard (Qc), H1S 1K8
 Tél. 514.376.1274 / Fax. 514.376.3600

ITAL Video Disco 87

Vasto assortimento
Films & Musica Italiana
CD, DVD
Articoli sportivi
Souvenirs italiani



5864 Jean-Talon Est
Tél.: 514-255-5374
Montréal, Qc. H1S 1M2

MASTER VIDEO PRODUCTIONS
Tél.: 416-534-6121 604 College Street
Toronto Ont. M6G 1B4



2440, Fleury, Ahuntsic
Info: 388-1727

BMO Nesbitt Burns

Daniel Gobeille
Vice-President & Investment Advisor

Elsa Santos
Sales Assistant
(514) 871-7049

BMO Nesbitt Burns Ltd./Ltée
McGill College Tower
1501 McGill College Avenue
Suite 3200
Montreal, Quebec H3A 3M8
Tel.: (514) 871-7018
Fax: (514) 286-3593
Toll Free: 1-800-267-7009
daniel.gobeille@nbpcd.com

A member of BMO Financial Group



Santino Quercia
Direttore Responsabile
Patronato INAS

Presidente della Commissione Cittadinanza e Diritti Civici del Comites - c/o
Casa D'Italia - 505 Jean Talon Est - Montreal, Québec H2R 1T6
Tel. (514) 844 0010

- c/o Centro Leonardo da Vinci - 8370 Lacordaire - St.Leonard,
Québec H1R 3Y6; Tel.(514) 326 7262

La Strada RISTORANTE

The Art of Fine Italian Cuisine



697 BANK STREET
OTTAWA, ON

EST. 1972

MGRS: PIETRO MILITO
RICK MILITO

(613)567-2066



**Encasement de chèques
Argent instantané**

5 jours semaine

Lundi:	9h:00 à 17h:00
Mardi:	9h:00 à 17h:00
Mercredi:	9h:00 à 17h:00
Jedi:	9h:00 à 17h:00
Vendredi:	9h:00 à 17h:00

5127 Jean-Talon Est, St-Léonard, Qc H1S 1K8
Tél.: (514) 256-5418 - Fax:(514) 256-5917

dal 1982 Come abbonarsi a al 2010

La Voce
(29th anniversary)

20.00\$ (12 numeri), 40.00\$ per 24 numeri
(esclusivamente per l'area Nafta Centro Nord-America -
Canada fino al Messico)
Sostenitore 200\$ al Club dei leaders 500\$

NON ASPETTARE, ABBONATI!
compila questo tagliando e spediscilo subito
con l'assegno o il vaglia postale a: LA VOCE

5127 Jean-Talon Est, Montréal (St-Leonard) H1S 1K8 Canada
Tél.: (514) 781-2424 - Fax: (450) 681-3107
oppure via e-mail: tridico@lavoce.ca

SÌ, GRADIREI RICEVERE L'ABBONAMENTO ALLA RIVISTA "LA VOCE"
AL SEGUENTE INDIRIZZO

Nome e Cognome: _____
 Professione: _____
 Indirizzo: _____
 Città: _____ Provincia _____
 Telefono: _____ Fax: _____ e-mail _____



Investors Group Financial Services Inc., I.G. Insurance Services inc.*
Financial Services Firms

Guglielmo (Bill) Pinizzotto
Senior Consultant RLU

*Financial Security Advisor, * Advisor in Group-Insurance and Group-Annuity
Plans, Mutual Funds Representative
250-4 Westmount Square, Westmount, Qc H3Z 2S6
Ph. 514.935.3520 - 248 Cell. 514.944.2596
Fax 514.935.2930 Res. 450.699.5990
bill.pinizzotto@investorsgroup.com

Member of the Power Financial Corporation Group of Companies

Giuseppina Tridico: Auguri ed altri cento di questi anni!



Giuseppina Tridico

Nell' anno 1913 Giuseppina Tridico, tra le braccia della mamma Annunziata Santoro, su di una nave diretta in Argentina, viaggiò quasi un mese per raggiungere il suo babbo che già viveva a Bahía Blanca, in provincia di Buenos Aires. Quando Domenico Tridico ebbe una casa, chiamò sua moglie rimasta in Calabria, a Pietrapaola, in provincia di Cosenza. Fino a questo punto la storia è simile a tante altre dell'immigrazione di quell'epoca: un cammino che iniziava con l'illusione di cercare un futuro migliore per la famiglia e con un entusiasmo che diveniva effimero non appena la nostalgia per la famiglia lontana si faceva sempre più forte. E di qui la necessità di ritornare in patria o farsi raggiungere dalla famiglia. Così cominciava la vita di Pina a Bahía Blanca, in via Castelli al n. 700, dove con il tempo la famiglia continuò a crescere con l'arrivo di Teresa, Adelina, Giuseppe e, per ultima, di Matilde. La mamma Annunziata morì giovane e, come di dovere, la sorella maggiore fece da mamma ai suoi fratelli. Nonostante l'età giovanissima, la vita metteva di nuovo alla prova Pina, già costretta in tenera età ad affrontare il lungo viaggio in una nuova terra e con una lingua sconosciuta. Dopo qualche tempo, il padre si sposò nuovamente e Pina conobbe un ragazzo di Pietrapaola, Domenico Parrotta, anche lui venuto in Argentina a "far l'America", come tanti altri. I due giovani si innamorarono e ben presto si sposarono, andando a vivere nella casa che Domenico aveva già costruito nella stessa via, al n. 663, cioè a 100 m. da dove viveva prima Giuseppina. Così fu più facile per lei, con l'aiuto del marito, crescere i propri fratelli. Più tardi arrivarono anche i loro figli: Raul Humberto, Nicolas Domingo, Oscar Alberto e Susana Rosario. Insieme lavorarono per ingrandire la loro casa, fare studiare i figli ed assicurare loro una vita dignitosa. Nell'anno 1978 Domenico e Giuseppina ritornarono per la prima volta a Pietrapaola per rivedere la terra dove erano nati e visitare i parenti che ancora vivevano lì. Furono tre mesi di emozioni continue che li riportò ai primi anni della loro vita, ai profumi delle piante, alla pronuncia del dialetto, ai compagni di gioco, ormai anch'essi adulti come loro.... Tutto sarebbe stato meraviglioso se la nostalgia per i figli e i nipotini lasciati a Bahía Blanca non

avesse invaso i loro cuori. Anche a loro toccava la sorte comune a tutti gli emigranti: nati in una terra ma con nuove radici in un'altra. In quei momenti Pina e Domenico vivevano una realtà dolorosa: il cuore lottava fra due passioni, diviso in due metà. Una con le radici in Calabria e l'altra legata con una forza ancora più grande a Bahía Blanca, ai figli e ai nipoti. Oggi Domenico è in cielo, anche se per Pina e i suoi figli continuano a vivere in ogni punto della casa. La sua presenza si percepisce sempre, ogni volta che si curano con attenzione le viti e gli ulivi che lui aveva piantato o i figli tutti insieme fanno il vino, sotto la direzione attenta di mamma Pina. E già pigiano l'uva con i piedi non solo i nipoti ma anche i loro bambini, continuando una tradizione che ormai appartiene a cinque generazioni, una "tradizione che si beve", come dice con orgoglio la grande famiglia. Nonostante una vita piena di sacrifici, Pina, con il suo temperamento d'acciaio, continua a coccolare tutti: figli, nuore, nipoti e pronipoti, per ora 12 ma con un altro in arrivo. Un nobile esempio di vita, un esempio da imitare! In un'epoca in cui tutto è materiale e consumistico, lei si accontenta di poco, al di là dell'amore della sua famiglia. Giuseppina compirà CENTO ANNI

il 20 ottobre di quest'anno 2010, con una intelligenza ancora viva ed una saggezza intatta. Prepara ancora le olive schiacciate, i peperoncini sotto peso, la sardella calabrese, senza mai dimenticare il giorno esatto in cui cambiare la salamoia o la tecnica minuziosa con cui lavorare i semi di finocchio selvatico che coltiva da una vita nel suo orto. Il Signore le ha tolto due figli, un maschio quando era ancora piccolo e l'unica figlia femmina, Susana, all'età di 45 anni, ma in compenso le ha lasciato vicini gli altri tre che la accompagnano permanentemente: Raul Humberto, che ha sposato Graciela e hanno un figlio Raul e due nipotini, Luciano e Genaro; Nicola Domingo, che ha sposato Norma e hanno due figli: Adrian che ha dato loro tre nipotini: Agustin, Federico e Francisco; Maria Fernanda, due nipotini: Antonella e Martin. Oscar Alberto, che ha sposato Marta e hanno quattro figli: Maria Marta: due nipotini: Juan Segundo e Juan Ignacio, Maria Ana: tre nipotini: Josefina, Valentina e Augusto (un quarto in gestazione) Francisco (un nipotino in gestazione) Maria Josefina, quest'ultima attualmente vive in Spagna.

Se Dio vuole, Giuseppina Tridico in Parrotta avrà nel mese di ottobre una grande festa in omaggio al suo centesimo compleanno e, ancora di più, per onorare la sua vita dignitosa e gli esemplari principi etici che dona alla famiglia, agli amici e a tutta la città di Bahía Blanca che riconosce in lei una calabrese degna di onore.



Famiglia di Humberto Parrotta



Famiglia di Oscar Alberto Parrotta



famiglia di Nicolas Domingo Parrotta

Les plaisirs de la campagne ...les avantages de la ville



Les Maisons Exécutives NSL



Les Maisons de ville du Nouveau Saint-laurent



Bientôt ! condos de prestige



Bureau des ventes : 7032 Henri-Bourassa O. Tél.: 514.832.0494 / www.rodimax.com

Vivere il dolore...
con serenità

Oltre ad essere multifunzionale
Il Centro funerario Côte-des-Neiges
é un luogo di ascolto, di aiuto e di sostegno
pieno di calore umano.

CENTRE FUNÉRAIRE CÔTE-DES-NEIGES

Servizi funebri completi • Vasto parcheggio interno



32 saloni a Montreal



Centre funéraire Côte-des-Neiges

4525, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal

514 342-8000

www.dignitequebec.com

Una sana alimentazione per far ripartire il nostro motore dopo le vacanze

Possiamo paragonare il nostro organismo ad una macchina il cui combustibile è rappresentato dall'energia chimica che ci forniscono i principi nutritivi (proteine, lipidi o grassi, carboidrati o glicidi) che ritroviamo negli alimenti. I termini del bilancio energetico del nostro organismo sono dunque due: le entrate e le uscite.

Le prime sono rappresentate dall'energia che assumiamo attraverso l'alimentazione, mentre le seconde dall'energia che "spendiamo" per compiere tutti i lavori biologici. Il bilancio energetico rappresenta la differenza fra l'energia che "entra" e quella che "esce": come tutti i bilanci esso può trovarsi in pareggio, in passivo e in attivo. È facilmente intuibile che si deve prestare



molta attenzione a mantenerlo in pareggio, tanto in uscita quanto in entrata, altrimenti si corre il rischio di incorrere in stati di malnutrizione per eccesso o per difetto. È dunque fondamentale alimentarsi in maniera corretta, con il duplice obiettivo di fornire al nostro organismo tutti ciò di cui necessita (e cioè ricoprire i fabbisogni energetici e di micronutrienti) e prevenire l'insorgenza di alcune patologie cronico-degenerative: non dimentichiamo infatti che alcune malattie croniche, quali aterosclerosi, ipertensione, sovrappeso ed obesità, diverticolosi e stitichezza sono divenute più frequenti proprio in corrispondenza all'adozione di nuovi modelli alimentari ricchi di calorie e poveri di fibre.

Antonietta Verrillo: 100 di questi anni

La Voce si unisce a parenti e amici nel festeggiare i cento anni di Antonietta Verrillo Forgione nata il 17 gennaio 1910 e originaria di San Pietro Infine.

La signora Verrillo Forgione ha oltre una ventina fra nipoti e pronipoti. In questa foto la vediamo in compagnia del nipote Pasquale Forgione e della moglie di lui Pina Guerriero in occasione della festa organizzata per lei alla residenza St-Michel-Fleury.



DI COSA ABBIAMO BISOGNO?

ACQUA: svolge una funzione regolatrice; in essa si svolgono tutte le reazioni chimiche indispensabili alla vita.

PROTEINE: svolgono soprattutto funzione plastica, cioè servono per la sintesi di strutture cellulari e per la riparazione e la costruzione dei tessuti.

LIPIDI: svolgono funzione energetica e di trasporto delle vitamine liposolubili, nonché di protezione meccanica di tessuti e organi.

CARBOIDRATI: rappresentano la forma di energia "pronta" meglio utilizzabile dall'organismo.

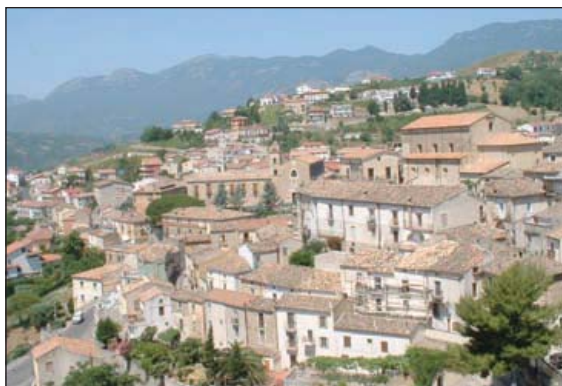
VITAMINE E SALI MINERALI: svolgono una funzione bioregolatrice, e cioè intervengono in molti processi biologici; sono pertanto indispensabili per la vita.

Il Sud Italia scenografia ideale del cinema italiano: Puglia e Calabria le regioni preferite

Dalla Sicilia alla Campania, passando per l'autentico boom della Puglia e l'interesse per la Calabria: il sud è sempre più set, sia per le fiction, ma soprattutto per i film. E l'estate, da sempre periodo preferito per realizzare nuove produzioni, fa emergere maggiormente questa tendenza, in atto ormai da un decennio e favorita da location bellissime, utilizzabili quasi per tutto l'anno, grazie a condizioni climatiche favorevoli e, dunque, con contenimento di costi. Luoghi da raccontare.

Ma i set diventano anche luoghi in cui investire, creando indotto e tentando di realizzare una produzione «industriale» legata al cinema ed alla tv (sulla scorta dell'esempio di «Un posto al sole»). Senza contare un altro punto importante: il Mezzogiorno è visto non solo come set, ma, soprattutto, come luogo da raccontare. E spesso viene raccontato proprio da chi vi è nato e può descrivere meglio questi luoghi, la loro storia e, magari, gli aspetti meno conosciuti. Una Puglia sempre più trendy. Una tendenza iniziata un decennio fa e che sembra proseguire, come si diceva, con una Puglia sempre più trendy. Non si contano, infatti, i registi che, da qualche anno a questa parte, preferiscono questa regione come luogo in cui ambientare le loro opere, ma anche come territorio da raccontare. Dopo i grandi successi delle pellicole di Cristina Comencini, il ritorno nella sua terra di Sergio Rubini e fiction con protagonisti Lino Banfi ed Emilio Solfrizzi, altri film sono in corso di realizzazione.

Il set pugliese è stato recentemente quello de «Il giuramento di Ippocrate» di Luigi Pellegrini, con Stefano Accorsi, Vittoria Puccini e Pierfrancesco Favino. Inoltre, sono in corso di realizzazione due fiction, la prima diretta da Ricky Tognazzi, «Mia madre», che vedrà tra i protagonisti un'altra pugliese doc, Bianca Guaccero, e Primo Reggiani. La seconda fiction è «Una musica silenziosa», con Lucrezia Lante della Rovere, reduce dalla seconda serie di «Donna



Detective». Subito dopo l'estate dovrebbero iniziare le riprese del nuovo film di Eugenio Cappuccio (l'autore di «Volevo solo dormirle addosso» e «Uno su due»), con Emilio Solfrizzi. Un'altra regione cui sembrano essere interessate le produzioni cinematografiche e televisive è la Calabria che ha appena finito di ospitare le riprese del secondo film, come regista, di Giancarlo Giannini, «Ti ho cercata in tutti i necrologi» (che ha come location anche la Sicilia, Roma, il Canada e gli Usa). Sempre Calabria ha visto l'esordio di Alice Rohrwacher, sorella di Alba, dal titolo «Corpo celeste». Ma è già nuovamente tempo di set. Il più importante è, sicuramente, quello che vede impegnato Antonio Albanese nel suo famoso personaggio di Cetto La Qualunque, in «Qualunqueamente». Il film sarà girato anche a Palmi, oltre che a Roma, e sarà diretto da Giulio Manfredonia.

La Sicilia e la Campania non smentiscono, poi, la loro tradizione di siti preferiti dal mondo del cinema e della

tv. Se a Napoli prosegue la serie «Un posto al sole», che ha tagliato il traguardo delle tremila puntate e ha ispirato anche dei tour nei luoghi della soap, in Sicilia continua, invece, ad essere ospitata un'altra fiction che ha segnato la storia della televisione, ovvero il commissario Montalbano, di cui si stanno realizzando quattro nuovi episodi. L'isola, inoltre, si accinge a diventare set del prossimo film di Emanuele Crialesi, che si girerà a Linosa.

Ma anche la nuova fatica, che vedrà ancora una volta insieme il regista Kevin Reynolds e l'attore Kevin Kostner, ovvero «Learning italian» avrà, sembra, la Sicilia come sfondo. Senza contare la Sardegna, recente location di «Bambini della sua vita», con Piera degli Esposti, regia di Peter Marcias. O la Basilicata, che, dopo «The Passion», di Mel Gibson, adesso sta vivendo un'altra primavera cinematografica, grazie al successo di «Basilicata coast to coast» di Rocco Papaleo.



8405, Lafrenai
Saint-Léonard (Qc) H1P 2B3

tél.: 514.324.8039
fax.: 514.324.3024



L'Italia delle due ruote va forte: Nibali e Biaggi nuovi eroi

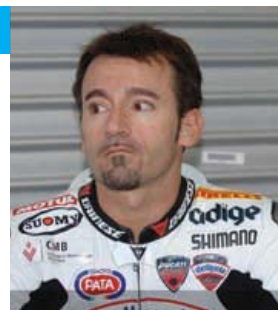


Vincenzo Nibali

C'era il pubblico delle grandi occasioni all'autodromo 'Enzo e Dino Ferrari' di Imola per il penultimo round del mondiale Superbike. Quasi 70.000 persone hanno festeggiato il trionfo di Max Biaggi e dell'Aprilia, campioni del mondo, e la straordinaria doppietta della Ducati grazie a Carlos Checa. "È stata una grande festa dell'industria motoristica italiana, con la Ducati che ha centrato una splendida doppietta e con l'Aprilia che si è aggiudicata il mondiale da noi ad Imola", ha affermato il direttore dell'autodromo, Walter Sciacca. "E' risultato ancora più prestigioso perché ha vinto una moto italiana con in sella un pilota italiano, la prima volta che accade nel campionato Superbike.

È stato un grandissimo spettacolo sportivo, con gare elettrizzanti e spettacolari, e con il pubblico che ha risposto alla grandissima, le circa 70.000 persone presenti in questo weekend sono un dato inequivocabile del successo.

Una manifestazione riuscita egregiamente e per questo voglio ringraziare tutti quelli che hanno collaborato a conseguire questo eccellente risultato". La stampa spagnola saluta il vincitore della Vuelta 2010 Vincenzo Nibali come un "idolo del nuovo ciclismo" europeo, accanto a Alberto Contador. "E' la replica siciliana di Contador", ha titolato El Mundo, tracciando un parallelo fra i due ciclisti: 25 anni lo 'squalo dello Stretto', 28 lo spagnolo, tutti e due "notevoli scalatori, forti nelle cronometro, e provenienti da famiglie umili". "La Vuelta di Nibali" saluta La Razon ricordando che il bam-



Max Biaggi

bino privato di bici dai genitori quando faceva marachelle ora e' diventato il primo italiano a vincere il Giro di Spagna da 20 anni. "L'Italia ha la passione del ciclismo, ma il Tour e' un frutto proibito per i suoi campioni dal trionfo dello sfortunato Marco Pantani nel 1998. Ora pero' il ciclismo italiano e' felice della comparsa in scena di Vincenzo Nibali, il suo nuovo diamante grezzo, grande speranza azzurra per il futuro a 25 anni", scrive Mundo Deportivo. "Vincere la Vuelta e' un gran passo avanti per me, ma il meglio e' che ancora non so quali siano i miei limiti" si e' allegrato Nibali dopo la conquista definitiva della 'maglia rossa' ieri sulla Gran Via, nel cuore di Madrid a Madrid. "Spero sia la prima di una lunga serie di vittorie nelle grandi corse a tappe". Mundo Deportivo ricorda che la bicicletta è la sua passione da quando ha tre anni, che a 10 anni voleva già l'Etna, a 16 l'inizio delle corse vere, da dilettante in Toscana con la Mastromarco. Il suo idolo e' Pantani, "Vederlo era come guardare un film al cinema, sembrava uscire dallo schermo", dice lui. "Lo Squalo dello Stretto" riunisce "qualità innate per il ciclismo e molte similitudini con Alberto Contador, che aspira a scalzare dal primo posto mondiale", sottolinea El Mundo.

Alcuni esperti, rileva il quotidiano di Madrid, gli predicono un futuro straordinario, e già lo paragonano a Gimondi: Con Contador e Schlek, Nibali e' ora, scrive El Mundo, un "idolo del nuovo ciclismo" europeo.



Pour l'amour du soccer



CAMPEÃ

www.campea.com



Tel. 450.653.9000 ext. 223
 Sans frais: 877.663.3434
 www.cebcourrier.com



ME GIOVANNI GIAMMARELLA,
 B.A.L.L.D.D.N.
 NOTAIRE - NOTAIO - NOTARY

5152, rue Jean-Talon Est, St-Léonard (QC.) HIS 1K7
 Tél.: 514.593.1002
 Fax: 514.593.7470

TROPHÉES BRISSON INC.



5164 Jarry Est, St-Léonard (Qc) H1R 1Y4
 Tél.: (514) 321-1093
 (514) 321-0040
 patgil_7@hotmail.com

Lounge-5



ESPRESSO
 CAPPUCCINO
 LICENCE COMPLÈTE

67 Jarry Est, Montréal, H2P 1T2 Tél: 514.385.9286

Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351

Casa d'Italia (514) 271-2524

Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350

Congresso Nazionale Italo-Canadese (514) 279-6353

CRAIC (514) 273-6588

Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353

COM.IT.ES (514) 255-2800

C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350

Camera di Commercio Italiana del Canada (514) 844-4249

Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473

P.I.C.A.I. (514) 271-5590

Centro Caritas (514) 722-7912

Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980

Servizi Comunitari italo-Canadese (514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522

Madonna del Carmine (514) 256-3632

Madonna di Pompei (514) 388-9271

Madre dei Cristiani (514) 365-2830

Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424

Missione dell'Annunziata (514) 634-2174

N.D. de la Consolata (514) 374-0122

Santa Rita (514) 387-3220

Santa Caterina da Siena (514) 484-2168

San Giovanni Bosco (514) 767-1763

San Domenico Savio (514) 351-5646

St- Raymond (514) 481-2725

Radio Maria (514) 728-1100

Missione del Divino Amore (450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

Selectcom-telecom 1 877 535-3456

Medical Emergency 514-842-4242

Road Conditions 514-873-4121

Urgence Santé 911

Weather 514-283-6287

STM 514-288-6287

STCM-Specialized Transportation 514-280-5341

OSPEDALI / CONVALESCENZA

Jewish General Hospital 514-340-8222

Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225

Santa Cabrini 514-252-6000

Centro d'accoglienza Dante 514-252-1532

Montreal Children's Hospital 514-412-4400

Montreal General Hospital 514-934-1934

Royal Victoria Hospital 514-934-1934

Ste. Justine Hospital 514-731-4931

PATRONATI

SIAS (514) 382-7775

A.C.L.L. (514) 721-3696

C.I.S.L. (514) 844-0010

ENASCO (514) 252-9852

INAS (514) 326-7262

INCA-CGIL (514) 721-7373

ITAL-UIL (514) 728-4242

SERVIZI GOVERNATIVI

Acces Montreal 514-872-1111

Canada Customs 1-800-461-9999

Postal Code Info. 1-900-565-2633

U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849

Driver's License 514-873-7620

E.I. Employment Insurance 514-496-1161

Family Allowance (Fed.) 1-800-387-1193

Family Allowance (Prov.) 514-873-2433

Federal Income Tax 1-800-959-8281

GST Credit Benefits 514-283-6715

Health Insurance Card 514-864-3411

Immigration Canada 514-496-1010

Old Age Pension (Canada) 514-873-2433

Passport Office 514-283-2152

Provincial Income Tax 514-864-6299

Provincial Progr. & Service In. 1-800-622-6232

Quebec Justice Dept. 1-800-597-8645

Quebec Pension Plan 514-873-2433

NOS FLEURS EXPRIMENT VOS SENTIMENTS

L'Amie des Fleurs
 Designés en art floral

4401, Charlevoix, Montréal, Québec • 4487 Chemin Côte des Neiges
 514.279.5680 Fax: 514.270.0583

P. Laoun Nicopoulos
 OTTICO PER ECCELLENZA

L'esperienza fa la differenza

299 JEAN TALON EST

(vicino metrò Jean Talon)

514-272-6990

40°

40°



MAGNUS
POIRIER



Mike Tiseo
Direttore



10300, boul. Pie-IX - Angolo Fleury

I NOSTRI INDIRIZZI

- 7388, Boul. Viau, Saint-Léonard
- 8989, rue Hochelaga, Montréal
- 6520, rue Saint-Denis, Montréal
- 10526, boul. Saint-Laurent, Montréal

Una famiglia al servizio di tutte le famiglie.

Per sostenervi nella prova vi offriamo una gamma completa di prodotti e servizi funerari che rispettano la vostra fede e le vostre tradizioni.



6825, rue Sherbrooke est, Montréal



8900, boul Maurice-Duplessis, Montréal



222, boul. des Laurentides, Laval



514 727-2847
www.magnuspoirier.com

Montréal - Laval - Rive-Nord - Rive-Sud

CIMETIÈRE DE LAVAL
5505, chemin Bas Saint-François, Laval
Loculi in Cappelle Riscaldate
Trasporto gratuito con autobus

Visitate il nostro mausoleo
SAN MICHELE ARCANGELO



RBC Banque Royale®

La croissance, ça se discute !

Pour donner de l'élan à votre entreprise, RBC® met à votre service des directeurs de comptes spécialistes de secteurs précis, qui connaissent à fond les particularités de votre marché et de votre modèle de gestion.

Nous sommes fiers de soutenir la personnalité du mois de La Voce et président du Bal des gouverneurs de la FCCI, le prestigieux cardiologue Dr. Peter Guerra, symbole de réussite de notre communauté.

Siamo fieri di sostenere le personalità del mese de La Voce e presidente del Ballo dei Govenatori della FCCI, il prestigioso cardiologo Dott. Peter Guerra, fiore all'occhiello della nostra comunità.

Pour en discuter dès aujourd'hui, rendez-vous à rbcbanqueroyale.com/commerciaux/, ou communiquez avec l'un des membres de notre équipe locale :

**Tony Loffreda, C.P.A., vice-président régional,
Services financiers commerciaux,
Ouest du Québec & Place Ville-Marie,
514 874-5836.**

**Une banque de conseils
pour vous guider.^{MC}**

